

# Job

## Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

קראַ 1  
גאַ הַיֵּשׁ עֹנֶה וְאֶל־ מִי מִקְדָּשִׁים תִּפְנֶה:  
呼叫 岂有 回答你的 和向 谁 从圣者中 你转向  
H7121 H4994 H3426 H0413 H4310 H6918 H6437

你且呼求，有谁答应你？诸圣者之中，你转向哪一位呢？

כִּי־ לְאֵוִיל יַהַרְגֵנּוּ כַעַשׂ וּפְתָה וְתָמִית קַנְאָה:  
因为 给愚人 杀 愤怒 和愚蠢的 杀死 嫉妒  
H0191 H2026 H4191 H7068

忿怒害死愚妄人；嫉妒杀死痴迷人。

אֲנִי־ רָאִיתִי אֵוִיל מְשָׁרֵשׁ וְאֶקֻּב וְנֹהוּ פְתָאָם:  
我 看见了 愚人 扎根 和我咒诅 住处他的 忽然  
H0589 H7200 H0191 H8327 H6895 H6597

我曾见愚妄人扎下根，但我忽然咒诅他的住处。

יִרְחֶקוּ בָנָיו מִיִּשְׁעֵי מִיִּשְׁעֵי וְיִדְכָּאוּ בְשַׁעַר וְאֵין מִצִּיל:  
远离 儿子们他的 从拯救 和从拯救 在门口 和没有 拯救者  
H7368 H3468 H1792 H8179 H0369 H5337

他的儿女远离稳妥的地步，在城门口被压，并无人搭救。

אֲשֶׁר אֶקְצִירֹו רָעֵב יֹאכַל וְאֶל־ מִצְנֵיִם יִקְחֶהוּ וְשָׂאָף צַמִּים חֵילָם:  
那 收成他的 饥饿的 吃 和向 从荆棘中 取它 和吞下 干渴的人 财产他们的  
H7457 H0398 H0413 H6791 H3947 H2428 H6782

他的庄稼有饥饿的人吃尽了，就是在荆棘里的也抢去了；他的财宝有网罗张口吞灭了。

וְכִי לֹא־ יֵצֵא מִעֲפָר אֲוֹן וּמֵאֲדָמָה לֹא־ יִצְמַח עָמָל:  
因为 不 出来 从尘土 罪孽 和从地 不 生长 患难  
H3808 H3318 H6083 H0205 H0127 H3808 H6779 H5999

祸患原不是从土中出来；患难也不是从地里发生。

כִּי־ אָדָם לְעַמָּל יוּלַד וּבְנֵי־ רֶשֶׁף יִנְבִּיֵהוּ עוֹף:  
因为 人 为患难 被生 和儿子们 火星 飞高 飞  
H0120 H5999 H3205 H1361 H7565

人生在世必遇患难，如同火星飞腾。

אֵלֶּם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֵל־ אֵל וְאֶל־ אֱלֹהִים אֲשִׁים דְּבַרְתִּי:  
然而 我 我寻求 向 神 和向 神 我放 事情我的  
H0199 H0589 H1875 H0413 H0410 H0413 H0430 H1700

至于我，我必仰望神，把我的事情托付他。

עֲשֵׂה גְדֹלוֹת וְאֵין חֲקָר נִפְלְאוֹת עַד־ אֵין מִסְפָּר:  
做 大事 和没有 穷尽 奇事 直到 没有 数目  
H0369 H2714 H6381 H5704 H0369 H4557

他行大事不可测度，行奇事不可胜数：

10 הַתֵּן מִטֶּר עַל-פְּנֵי-אֲרֶץ וְשָׁלַח מֵיִם עַל-פְּנֵי חוּצוֹת:  
 给-那的 雨 在 面-地 遣-和 水 在 面 街上  
[H5414](#) [H4306](#) [H6440](#) [H0776](#) [H7971](#) [H4325](#) [H6440](#) [H2351](#)

降雨在地上，赐水于田里；

11 לָשׂוּם לְשָׂוִים שְׂפָלִים לְמָרוֹם וְקִדְרִים שָׁנְבוּ יִשָּׁע:  
 来放 卑微的 到高处 -和哀伤的 被升高 拯救  
[H8217](#) [H4791](#) [H6937](#) [H7682](#) [H3468](#)

将卑微的安置在高处，将哀痛的举到稳妥之地；

12 מִפֶּרַח מַחְשָׁבוֹת עֲרוּמִים וְלֹא-תַעֲשִׂינָה יָדֵיהֶם תּוֹשִׁיָה:  
 挫败 计谋 狡猾的人 -和不 做成 手他们的 智谋  
[H4284](#) [H6175](#) [H3808](#) [H3027](#) [H8454](#)

破坏狡猾人的计谋，使他们所谋的不得成就。

13 לִכְדּוֹת חֲכָמִים בְּעֲרָמָם וְנִצָּצַת נִפְתָּלִים נִמְהָרָה:  
 抓住 智慧人 -在诡计他们的中 -和计谋 弯曲的人 急促  
[H3920](#) [H2450](#) [H6193](#) [H6098](#) [H6617](#)

他叫有智慧的中了自己的诡计，使狡诈人的计谋速速灭亡。

14 יוֹמָם יִפְגְּשׁוּ-חֹשֶׁךְ וְכַלְיֵלָה יִמְשְׁשׁוּ בְּצַהָרִים:  
 白天 他们遇到 黑暗 -和如同夜 他们摸索 -在正午  
[H3119](#) [H6298](#) [H2822](#) [H3915](#) [H4959](#)

他们白昼遇见黑暗，午间摸索如在夜间。

15 וַיִּשָּׁע מִחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיַּד חֲזָק אֲבִיוֹן:  
 -和他拯救了 -从刀剑 -从口他们的 -和从手 强者 贫穷人  
[H3467](#) [H2719](#) [H6310](#) [H3027](#) [H2389](#) [H0034](#)

神拯救穷乏人脱离他们口中的刀和强暴人的手。

16 וַתְּהִי לְדָלִים תְּקוּוּהָ וְעַלְתָּה קַפְצָה פִּיהָ:  
 -和是 -给卑微的 盼望 -和不义 闭了 口她的  
[H1961](#) [H1800](#) [H7092](#) [H6310](#)

这样，贫寒的人有指望，罪孽之辈必塞口无言。

17 הִנֵּה אֲשֶׁרֵי אָנוּשׁ יוֹכַחְנוּ אֱלֹהֵי וּמוֹסֵר שְׂרֵי אֵל-תִּמְאַס׃  
 看哪 有福的 人 神责备他 -和管教 全能者 不要 厌弃  
[H2009](#) [H0835](#) [H0582](#) [H3198](#) [H0433](#) [H4148](#) [H7706](#) [H0408](#)

神所惩治的人是有福的！所以你不可轻看全能者的管教。

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וַיַּחֲבֵשׁ וַיִּמְחֵץ וַיִּדְרוֹן (וַיִּדְרֵיו) תִּרְפִּינָה:  
 因为 他 他使疼痛 -和他包扎 他击伤 手他的 手他的 它们医治  
[H1931](#) [H3510](#) [H2280](#) [H4272](#) [H3027](#) [H3027](#) [H7495](#)

因为他打破，又缠裹；他击伤，用手医治。

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יִצִּילְךָ וּבְשִׁבְעַת לֹא-יִגַּע בְּךָ רָע:  
 -在六 患难 他救你 -和在七 触及 不 恶  
[H8337](#) [H5337](#) [H7651](#) [H3808](#) [H5060](#)

你六次遭难，他必救你；就是七次，灾祸也无法害你。

בְּרָעַב בְּרָעַב 20  
-在饥荒中  
פָּדוֹן פָּדוֹן  
他赎你  
מָוֶת מָוֶת  
-从死亡  
וּבְמִלְחָמָה וּבְמִלְחָמָה  
-和在战争中  
מִיָּד מִיָּד  
-从手  
חָרֶב חָרֶב  
刀剑  
H4194 H6299 H7458 H4421 H3027 H2719

在饥荒中，他必救你脱离死亡；在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。

בְּשׁוֹט בְּשׁוֹט 21  
-在鞭子  
לְשׁוֹן לְשׁוֹן  
舌头  
תְּחָבֵא תְּחָבֵא  
你被隐藏  
וְלֹא- וְלֹא-  
-和不  
תִירָא תִירָא  
你惧怕  
מִשָּׂד מִשָּׂד  
-从毁灭  
כִּי כִי  
当  
יָבוֹא יָבוֹא  
它来  
H3956 H7752 H2244 H3808 H3372 H7701 H935

你必被隐藏，不受口舌之害；灾殃临到，你也不惧怕。

לְשָׂד לְשָׂד 22  
-对毁灭  
וּלְכַפֵּן וּלְכַפֵּן  
-和对饥荒  
תִּשְׂחַק תִּשְׂחַק  
你笑  
וּמִחַיַּת וּמִחַיַּת  
-和从野兽  
הָאָרֶץ הָאָרֶץ  
-那地  
אֵל- אֵל-  
不要  
תִירָא תִירָא  
你惧怕  
H7832 H3720 H7701 H0408 H0776 H3372

你遇见灾害饥馑，就必嬉笑；地上的野兽，你也不惧怕。

כִּי כִי 23  
因为  
עִם- עִם-  
与  
אֲבָנֵי אֲבָנֵי  
石头  
הַשָּׂדֶה הַשָּׂדֶה  
-那田  
בְּרִיתְךָ בְּרִיתְךָ  
约你的  
וְחַיַּת וְחַיַּת  
-和野兽  
הַשָּׂדֶה הַשָּׂדֶה  
-那田  
לְךָ לְךָ  
-给你  
וְהַשְׁלָמָה וְהַשְׁלָמָה  
和平了  
H1285 H0068

因为你必与田间的石头立约；田里的野兽也必与你和好。

וְיָדַעַתְּ וְיָדַעַתְּ 24  
-和你知道  
כִּי- כִּי-  
因为  
שְׁלוֹם שְׁלוֹם  
平安  
אֹהֶלְךָ אֹהֶלְךָ  
帐篷你的  
וּפָקַדְתָּ וּפָקַדְתָּ  
-和你察看  
נֹוֹךְ נֹוֹךְ  
住处你的  
וְלֹא- וְלֹא-  
-和不  
תַחֲטָא תַחֲטָא  
你犯罪  
H3045 H7965 H0168 H3808 H2398

你必知道你帐棚平安，要查看你的羊圈，一无所失；

וְיָדַעַתְּ וְיָדַעַתְּ 25  
-和你知道  
כִּי- כִּי-  
因为  
רַב רַב  
多  
זְרַעְךָ זְרַעְךָ  
后裔你的  
וּבְנֵי-אֲדָמָיִךָ וּבְנֵי-אֲדָמָיִךָ  
-和子孙你的  
כַּעֲשָׂב כַּעֲשָׂב  
-如同草  
הָאָרֶץ הָאָרֶץ  
-那地  
H3045 H2233 H6631 H6212 H0776

也必知道你的后裔将来发达，你的子孙像地上的青草。

תָּבוֹא תָּבוֹא 26  
你进入  
בְּכַלַּח בְּכַלַּח  
-在壮年  
אֵלַי- אֵלַי-  
-向  
קִבְרִי קִבְרִי  
坟墓  
כַּעֲלוֹת כַּעֲלוֹת  
-如同上来  
נְדִישׁ נְדִישׁ  
禾捆  
בְּעֵתוֹ בְּעֵתוֹ  
-在时候它的  
H0935 H3624 H0413 H6913 H5927 H6256

你必寿高年迈才归坟墓，好像禾捆到时收藏。

הִנֵּה- הִנֵּה- 27  
看哪  
זֹאת זֹאת  
这  
תִּקְרְנוּהָ תִּקְרְנוּהָ  
我们查考了它  
כֵּן- כֵּן-  
如此  
הִיא הִיא  
它  
שְׁמַעְנָה שְׁמַעְנָה  
听吧它  
וְאַתָּה וְאַתָּה  
-和你  
הֵעֵ- הֵעֵ-  
知道  
לְךָ לְךָ  
-给你自己  
פֶּ- פֶּ-  
段  
H209 H2063 H2713 H1931 H8085 H3045

这理，我们已经考察，本是如此。你须要听，要知道是与自己有益。